

## المعهد العالي للغات والترجمة الفورية بأسوان / قسم اللغة الألمانية

ضوابط إعداد الرسالة البحثية لنجاح الطالب في مقررات الفصل الدراسي الثاني للعام الجامعي 2020م وفقاً لما أقره المجلس الأعلى للجامعات بجلسته المنعقدة بتاريخ 18/4/2020م وكذا مواعيد تسليم الرسائل البحثية في ضوء الأطر الزمنية التي حددها المجلس الأعلى للجامعات.

### مواد الفرق الأولى والثانية والثالثة – فصل دراسي ثاني

اسم المقرر	موضوعات البحث	ضوابط إعداد البحث	قواعد ومواعيد تسليم وتحكيم البحث وإعلان النتيجة
دراسات لغوية (جميع الفرق)	<p>1- تحليل نص لغوي يتناسب مع قواعد درسها الطالب.</p> <p>2- شرح قاعدة درسها الطالب مع الاستشهاد بأمثلة (يمكن أن يكون).</p> <p>3- حل مجموعة أسئلة تغطي المنهج الذي درسه الطالب (سواء في المعهد أو على منصات التواصل التي أجريت بعد تعطيل الدراسة).</p> <p>4 - تحليل مرجع من المراجع اللغوية مع اعطاء الطالب مجموعة من المراجع المراد تحليلها.</p>	<p>1- بحوث التحليل اللغوي يُفضل أن يكون النص جديداً لم يسبق للطالب دراسته - يمكن أن يقترحه الطالب ويعرضه على أستاذ المادة أو يختاره الأستاذ -يستلزم عمل جدول به الكلمة كما هي في النص وأمامها تحليل هذه الكلمة وفقاً لجزئياتها التركيبية - يناسب النص المختار مستوى الطالب وقدر الإمكان القواعد التي درسها.</p> <p>2- شرح الطالب قاعدة معينة يمكن أن يقترحها الطالب ويعرضه على أستاذ المادة أو يختاره الأستاذ.</p> <p>-يستلزم عمل (عنوان- ومقدمة لشرح القاعدة- وذكر مراجع في نهاية العمل).</p> <p>3- بحوث التكاليفات يقوم أستاذ المادة بإعداد مجموعات من الأسئلة تغطي المقرر الذي درسه الطالب في المعهد وكذا الذي شرحه الأستاذ في منصات التواصل - يراعى في الأسئلة مستوى يمكن الطالب المتوسط والضعيف من مراجعة المقرر ليقوم بحل هذه الأسئلة - يفضل عدم</p>	<p># يتواصل جميع الطلاب مع أستاذ كل مادة بطريقة التواصل الإلكتروني المعمول بها لدى كل أستاذ لإعداد البحث ويكون التواصل بشكل يومي أو كل يومين على الأكثر في مواعيد يحددها الأستاذ مع طلبته وذلك اعتباراً من يوم السبت 2020/4/25م حتى 30</p>

<p><b>5 / 2020م</b>  <b># يتسلم المعهد البحوث</b>  <b>ورقيًا اعتبارًا من 6 / 3</b>  <b>2020م ولمدة خمسة</b>  <b>عشر يومًا تنتهي في</b>  <b>2020/6/18م وفق</b>  <b>جدول زمني سوف</b>  <b>ينشره المعهد ويوقع</b>  <b>الطالب بالحضور</b>  <b>ويستلم إيصال تسليم</b>  <b>البحوث مجمعة.</b>  <b># تعلن كشوف الطلاب</b>  <b>مبين بها نجاح ورسوب</b>  <b>كل مادة لكل طالب في</b>  <b>موعد غايته الأحد</b>  <b>2020/6/21م</b>  <b># الطلاب الراسبون</b>  <b>بسبب عدم استيفاء</b>  <b>معايير كل بحث أو</b>  <b>الذين لم يتقدموا ببحوث</b>  <b>سوف تتاح لهم فرصة</b></p>	<p>تكرار الأسئلة للطلاب قدر الإمكان.</p> <p>4- يمكن أن يقترحه المرجع الطالب ويعرضه على أستاذ المادة أو يختاره الأستاذ -يستلزم عمل تحليل لمؤلف المرجع، ويتبعه تحليل للمرجع.</p>		
	<p>موضوعات البحث على النحو التالي:</p> <p>1- فن المقال وعناصره ( مفهوم المقال - نشأة المقال - تطور المقال قديما وحديثا - عناصر فن المقال)</p> <p>2- أنواع المقال وعناصره (المقالة الأدبية - المقالة السياسية - المقالة الاجتماعية - المقالة الوصفية - المقالة الصحفية)</p> <p>3- فن الخطابة وعناصره ( الخطابة قديما وحديثا - الخطابة في الإسلام - أنواع الخطابة - نموذج لفن الخطابة)</p> <p>4- فن الإلقاء وعناصره (مفهوم فن الإلقاء - صفات من يجيد فن الإلقاء - أساليب الإلقاء - الإلقاء الروائي)</p> <p>5- تحليل مقالة من مقالات الكتاب وعناصره (تاريخ كاتب المقال - مفهوم المقالة - نوع المقالة - التعبير اللغوي في المقالة - التحليل الكامل للعناصر الواردة في المقالة)</p>	<p>1- البحث عبارة عن موضوع واحد من 5 موضوعات</p> <p>2- لا يقل البحث عن 15 صفحة ولا يزيد عن 20 صفحة.</p> <p>3- يجب الاستعانة بالمراجع التي تخدم البحث.</p>	<p>اللغة العربية (مقال ومطالعات) الفرقة الأولى</p>
	<p>موضوعات البحث على النحو التالي:</p> <p>1- فن المقال وعناصره ( مفهوم المقال - نشأة المقال - تطور المقال قديما وحديثا - عناصر فن المقال)</p> <p>2- أنواع المقال وعناصره (المقالة السياسية - المقالة الاجتماعية - المقالة الوصفية - المقالة الصحفية)</p> <p>3- المقال الصحفي وعناصره (الفكرة -</p>	<p>1- البحث عبارة عن موضوع واحد من 5 موضوعات</p> <p>2- لا يقل البحث عن</p>	<p>اللغة العربية (مقال ومطالعات) الفرقة الثانية</p>

15 صفحة

ولا يزيد

عن 20

صفحة.

3- يجب

الاستعانة

بالمراجع

التي تخدم

البحث.

1- البحث

عبارة عن

موضوع

واحد من

5

موضوعات

2- لا يقل

البحث عن

15 صفحة

ولا يزيد

عن 20

صفحة.

3- يجب

الاستعانة

بالمراجع

التي تخدم

البحث.

اللغة العربية  
الفرقة الثالثة

مطالعات  
ومقال  
(الفرقة الأولى  
والفرقة الثانية  
فقط)

المنهجية - القوة - العقبات - دور

الجمل الاعتراضية في كتابة المقال)

4- أنواع المقال الصحفي (المقال

الصحفي العام - المقال الافتتاحي -

العمود الصحفي - المقال النقدي -

المقال التحليلي)

5- تحليل مقالة من المقالات وعناصره

(تاريخ كاتب المقال - مفهوم المقالة

- نوع المقالة - التعبير اللغوي -

التحليل الكامل للعناصر الواردة في

المقالة)

1- يختار الطالب موضوعًا مما درس

ويكتب في نطاقه معتمدًا على الكتاب

الدراسي وعلى المراجع الخارجية.

2- يختار الطالب نصًا أو مقالًا مما درس

ويقوم بتحليله وفق ما سبق له شرحه

سواء تحليل لغوي أو تحليل أدبي

وفني.

3- يجوز للطالب تقديم بحثه في موضوع

1- بشأن بحوث قواعد كتابة المقال

يتضمن (عنوان البحث - عناصر البحث مجملته

- شرح كل عنصر - نتائج البحث - مصادر

ومراجع لا تقل عن خمسة مراجع) ويمكن أن

يكون البحث بالألمانية وفقًا للمستوى الدراسي

للطالب.

1- بحث عن قواعد  
كتابة المقال بشكل  
عام (يتضمن مقدمة  
عن المقال - أنواع  
المقال - خصائص  
المقال العلمي -  
خصائص المقال  
الأدبي - أهم كتاب  
المقال في ألمانيا)

التقدم بذات المعايير

مرة أخرى اعتبارًا من

الأحد 2020 / 7 / 5 مو

ولمدة أسبوع ينتهي في

2020 / 7 / 12 م

# تحكيم البحوث يكون

من قبل لجان تحكيم

مشكلة من أساتذة

المعهد من بينها أستاذ

المادة ويكون الحكم

بنجاح الطالب أو

رسوبه في المادة لكل

بحث على حدا.

# إذا لم يتقدم الطالب

في أي من الفرصتين

سوف يحمل الطالب

بالمادة ويخضع

لضوابط جديدة.

# تعلن الكشوف

النهائية لجميع الفرق

للفصلين الدراسيين

2- بحث عن مكونات المقال، مع كتابة نموذج لمقال في موضوع معين.

3- مقالة بحثية عن موضوع معين للمطالعة مع طرح بعض الأسئلة عن هذا الموضوع

2- يختاره الطالب بالتنسيق مع أستاذ المادة باللغة الألمانية) على أن يتضمن البحث (عنوان- فهرس- مقدمة- نموذج مقال- خاتمة ومصادر) - بشأن كتابة النموذج يكون المقال بلغة القسم الذي ينتمي الطالب له مع مراعاة مستواه الدراسي - يراعى في المقال المقدم ضوابط اللغة وعلامات الترقيم والصحة اللغوية - يحدد أستاذ المادة عدد الكلمات المناسبة للمقال وفقاً لمستوى الدراسي للطلاب).

3- يكتب الطالب مقالة بحثية في موضوع معين بالتنسيق مع دكتور المادة، على أن يحدد دكتور المادة مع الطالب عدد الكلمات المطلوبه والإطار العم للمقاله.

1- بحث عن تاريخ النثر أو أنواع النثر بشكل عام أو اختيار أحد أنواع النثر ودراستها على أن يكون هناك نصوص ممثلة لأي من هذه البحوث.

نصوص (نثر) أو نصوص (شعر) و(نثر) (جميع الفرق)

2- اختيار أحد

1- بشأن بحث عن تاريخ النثر، يتضمن(عنوان البحث - عناصر البحث مجملته - شرح كل عنصر - نتائج البحث - مصادر ومراجع لا تقل عن خمسة مراجع) ويمكن أن يكون البحث بالألمانية وفقاً للمستوى الدراسي للطلاب.

مجتمعين مابين بها نتيجة كل مادة لكل طالب على أن يبين في هذه الكشوف في خانة الملاحظات إحدى حالات الطالب التالية ( ناجح وينتقل إلى السنة التالية - ناجح ومحمل بمادة أو مادتين وتذكر أسماء المواد - راسب ويعيد السنة الدراسية في المقررات التي راسب فيها). وذلك في موعد أقصاه

2020/7/19م

# يكون حكم مواد الفصل الدراسي الثاني ناجح أو راسب بدون وضع تقديرات لهذه المواد.  
# تطبق القواعد على

## طلاب الفرق الأولى والثانية والثالثة.

النصوص من الكتاب  
الدراسي أو خارجه  
وقيام الطالب بتحليلها  
وفق ما درس على ألا  
يكون النص سبق  
شرحه ولكن يقيس  
استيعاب الطالب  
لتطبيق ما تم شرحه  
من تحليل.

3- كتابة بحث عن  
أحد كتاب القصة أو  
الرواية أو المسرحية  
يتناول حياة الأديب  
وأهم انتاجاته الأدبية  
وأهم ما ذكره النقاد  
عنه (يرشد الأستاذ  
الطالب بالمراجع أو  
المواقع ويمكن مد  
الطالب ببعض  
المراجع في صورة  
كتاب إلكتروني

2- بشأن اختيار أحد النصوص - يُفضل ألا  
يكون النص سبق دراسته - يطبق الطالب  
منهجية التحليل التي درسها على نص آخر -  
يحرص الطالب على سلامة اللغة والأسلوب مع  
مراعاة المستوى الدراسي للطالب - يكون  
التحليل بلغة القسم الذي ينتمي الطالب له قدر  
الإمكان مع مراعاة مستوى الطلاب الدراسي  
ومنهجية الأستاذ في التحليل - يراعى في  
التحليل المقدم ضوابط اللغة وعلامات الترقيم  
والصحة اللغوية. يحدد أستاذ المادة عدد  
الكلمات المناسبة للتحليل وفقا لمستوى الدراسي  
للطلاب).

3- بشأن كتابة بحث عن شخصية أدبية يراعى  
تعدد المراجع سواء كانت ورقية أو إلكترونية -  
عناصر السيرة الذاتية للأديب (مراحل الحياة  
والسفرات - الأعمال والمؤلفات ونبذة عن أهمها  
- دوره في الحياة الأدبية - أهم الآراء النقدية  
ان وُجد عن أعماله بشكل عام (يمكن للأستاذ  
أن يرشح للطالب اسم أديب يقيم عليه بحثه مع  
مساعدته على كيفية الوصول إلى المراجع)

1- ويقضل ألا يكون النص قد سبق دراسته  
للطلاب - يمكن أن يكون النص من داخل الكتاب  
الدراسي أو من خارج الكتاب الدراسي - الأستاذ  
هو الذي يحدد النص لكل طالب وذلك من خلال  
اللقاءات الدورية - يراعى في النصوص  
المترجمة مستويات الطلاب الدراسية.

1- تحديد قطع  
للترجمة طبقاً لنوع  
الترجمة الموجوده  
في اللانحة. مع  
ذكر الصعوبات التي  
واجهته اثناء عملية  
الترجمة

ترجمة  
من  
العربية  
(جميع الفرق)

2- بحث عن نوع  
معين من الترجمة  
طبقاً لنوع الترجمة  
الموجوده في اللانحة

2- بشأن كتابة البحث يتضمن (عنوان البحث -  
عناصر البحث مجمل - شرح كل عنصر -  
نتائج البحث - مصادر ومراجع لا تقل عن

2- بحث عن نوع  
معين من الترجمة  
طبقاً لنوع الترجمة  
الموجوده في اللانحة

	<p>خمسة مراجع) باللغة الألمانية وفقاً للمستوى الدراسي للطالب.</p>		
	<p>1- يفضل ألا يكون النص قد سبق دراسته للطلاب – يمكن أن يكون النص من داخل الكتاب الدراسي أو من خارج الكتاب الدراسي – الأستاذ هو الذي يحدد النص لكل طالب وذلك من خلال اللقاءات الدورية – يراعى في النصوص المترجمة مستويات الطلاب الدراسية.</p> <p>2- بشأن كتابة البحث يتضمن (عنوان البحث – عناصر البحث مجمل – شرح كل عنصر – نتائج البحث – مصادر ومراجع لا تقل عن خمسة مراجع) باللغة الألمانية وفقاً للمستوى الدراسي للطالب.</p>	<p>1- تحديد قطع للترجمة طبقاً لنوع الترجمة الموجوده في اللانحة. مع ذكر الصعوبات التي واجهته اثناء عملية الترجمة</p> <p>2- بحث عن نوع معين من الترجمة طبقاً لنوع الترجمة التي يدرسها الطالب.</p>	<p>ترجمة الى العربية (جميع الفرق)</p>
	<p>1- بحوث التكاليفات يقوم أستاذ المادة بإعداد مجموعات من الأسئلة تغطي المقرر الذي درسه الطالب في المعهد وكذا الذي شرجه الأستاذ في منصات التواصل – يراعى في الأسئلة مستوى يمكن الطالب المتوسط والضعيف من مراجعة المقرر ليقوم بحل هذه الأسئلة – يفضل عدم تكرار الأسئلة للطلاب قدر الإمكان.</p>	<p>1- مقاله بحثية تشمل التعريف بالنفس، والبلد والهوايات مع مناقشة القواعد اللغوية التي استخدمها في الكتابة مع امكانية الشرح باللغة العربية</p> <p>2- حل مجموعة أسئلة تغطي المنهج الذي درسه الطالب (سواء في المعهد أو على منصات التواصل التي أجريت بعد تعطيل الدراسة)</p>	<p>لغة أجنبية ثانية (جميع الفرق)</p>

	<p>يقوم أستاذ المادة بتحديد موعد مع كل طالب على حدة لإجراء محادثة معه في المواضيع التي تمت دراستها خلال الفصل الدراسي</p> <p>يقوم كل طالب بكتابة مقالة بحثية تعريفية عن نفسه ودرسته مستخدماً الأزمنة التي درسها خلال الفصل الدراسي وما سبقه.</p>	<p>- محادثة عبر برنامج صوتي بين الأستاذ والطالب</p> <p>- مقالة بحثية تعريفية عن الطالب</p>	<p>استماع ومحادثات (الفرقة الثالثة فقط)</p>
--	--	--	---

عميد المعهد

أ.د/ فرج قدري الفخزاني